

죄송하지만 우리는 아직 한국어를 할 수 없습니다. 그 동안 당신은 그 재미있는 드라마들을 볼 수 있습니다. 😊

(En revanche on peut traduire : « Désolé, nous ne parlons pas encore [suffisamment bien] le coréen. En attendant, vous pouvez regarder ces intéressants k-drama. » Ils sont disponibles sur diverses plateformes, indiquées entre parenthèses. À regarder en version originale, évidemment.) 😊

*Goblin, the lonely and great god [도깨비] 2016 (Rakuten Viki)*

Kim Shin, général héroïque durant l'ère Goryeo, jaloué par son roi, est trahi par celui-ci au terme de viles manigances de cour. Ayant causé de nombreuses morts dans son obstination à prouver sa loyauté, il est finalement exécuté sur ordre du jeune souverain. Son sort injuste tout autant que les innocents morts par sa faute le conduisent à être ressuscité sous forme de Goblin, un dieu aux grands pouvoirs mais condamné à perdre sans fin ses êtres chers lors d'une vie éternelle. Seule la « fiancée du Goblin » pourra mettre fin à son calvaire millénaire... Une série drôlissime, terriblement émouvante, merveilleusement produite et à la bande originale exceptionnelle. Gong Yoo, Kim Go-Eun, Lee Dong-wook et Yoo In-Na forment le casting principal impeccable de ce scénario envoûtant.

*Reply 1988 [응답하라 1988] 2015-2016 (Netflix, Rakuten Viki).*

Troisième épisode de la série culte des Reply – Reply 1997 et Reply 1994 –, Reply 1988 nous transporte en 1988, à la toute fin de la dictature militaire en Corée du Sud, dans le sillage de cinq jeunes Séoulites et leurs familles des quartiers populaires, alors qu'ils entrent dans l'âge adulte. Pas d'aventures ici, juste la vie, pleine de joies et de peines. Une série qui vous fera passer en un clin d'œil du plus éclatant fou-rire aux larmes – de joie ou de peine – les plus brûlantes. On ne ressort pas indemne de cette petite ruelle du Séoul des années 1980. Avec en prime, cette fois encore, une bande originale incroyable, composée de reprises (ou non) de tubes de l'époque en Corée du Sud. Les mêmes remarques valent pour les trois Reply ; mais il faut reconnaître que ce troisième et dernier opus en est la conclusion parfaite.

*Stranger [비밀의 숲] 2017-2020 (Netflix)*

On pourrait simplement dire de Stranger : « il y a Bae Doo-Na et Cho Seung-Woo en tête d'affiche », et on aurait déjà tout dit. Hwang Shi-Mok est un procureur incorruptible de l'ouest de Séoul. Incorruptible, car « comment corrompre quelqu'un qui ne désire rien ? ». Lorsqu'un entremetteur entre les puissances de l'argent et le pouvoir judiciaire est retrouvé assassiné, Shi-Mok est chargé d'enquêter. Il va peu à peu dérouler le fil d'un système de corruption massif au sein du bureau des procureurs, de la police nationale et du gouvernement impliquant et détruisant tous ceux qui s'en approchent de trop près. Han Yeo-Jin, policière opiniâtre et enthousiaste, va l'assister dans cette poursuite de la vérité, et lui apporter cette touche d'humanité inexprimée dont l'apparente absence rendait « celui qu'on ne peut pas corrompre » antipathique aux yeux de presque tous. Une distribution désormais légendaire, une intrigue allant de suspect en suspect, un sujet pour le moins original et une bande son captivante : Stranger fut en 2017 la porte d'entrée vers l'univers des K-drama de nombre d'abonnés à Netflix. Bien avant Squid Games.

Il y a tant d'autres K-drama de qualité que tous les citer serait illusoire. Mais My Liberation Notes, Our Blues, Black dog, Mister Queen, Strong Woman Do Bong-Soon, Moon embracing the sun, My love from the stars, Matrimonial Chaos ou encore Signal et The Good detective, sont autant de classiques à découvrir. Et pour ne rien gâter, le coréen est une langue incroyablement colorée et vivante. 😊